

www.BibleForChildren.org

Meciyt 1

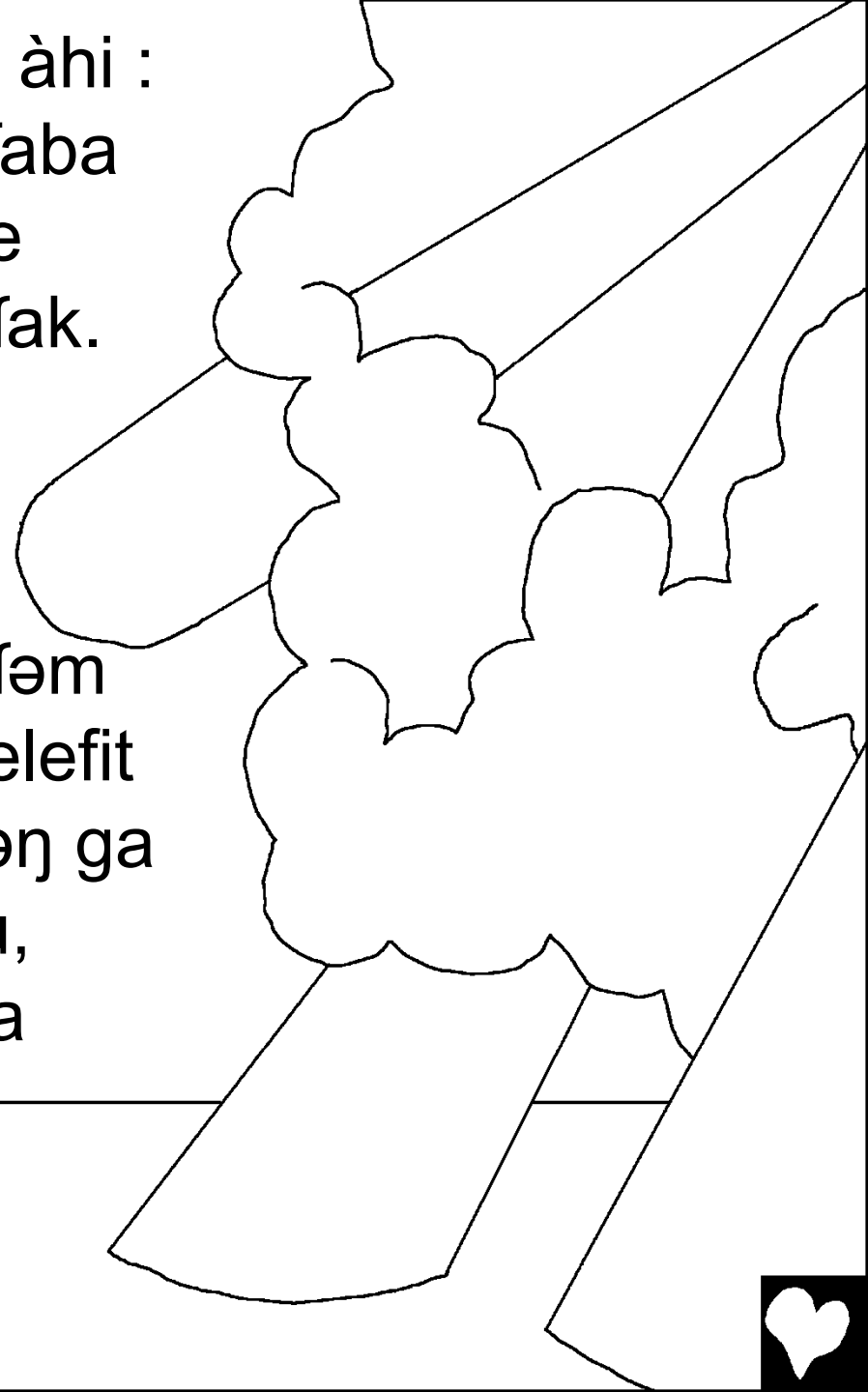


Ka ya ti Elizebet naŋ a huɗ kiya muku nahəma, Melefit àslərbiyu məslər gayan Gabriyel a kəsa nahan vu. Kəsa nani ti təzalay Nazaret, ka haɗ *Gelili. Àslərki biyu ka wur dahalay nahan, slimi gayan Mari. Wur dahalay nani ti təvia ana zal nahan a ; slimi gani Zəzef, naŋ wur huɗ ge Devit. Ay ti àzay naŋ faŋ ndo.



Eslini məslər ge Melefit nakəŋ àhi :
« Kàgray aŋgwaz ba, Mari, adaba
kəŋgəta zlam sulumana afa ge
Melefit a. Kara kazay huđ wudak.
Nahkay kara kiwi wur zalani,
akədi slimi gani Yezu. Wur
nani emigi mis gəđakani.
Melefit naŋ agavəla driŋ amədəm
wur nani ti Wur gayan. Bay Melefit
aməfiyu naŋ a bay ge Devit bəŋ ga
bəŋani ya àzum ahaslani ni vu,
aməgur bəza huđ ge Zekup ga

kaŋgay-kaŋgayani, bay gayan
amandav đay-đay do. »

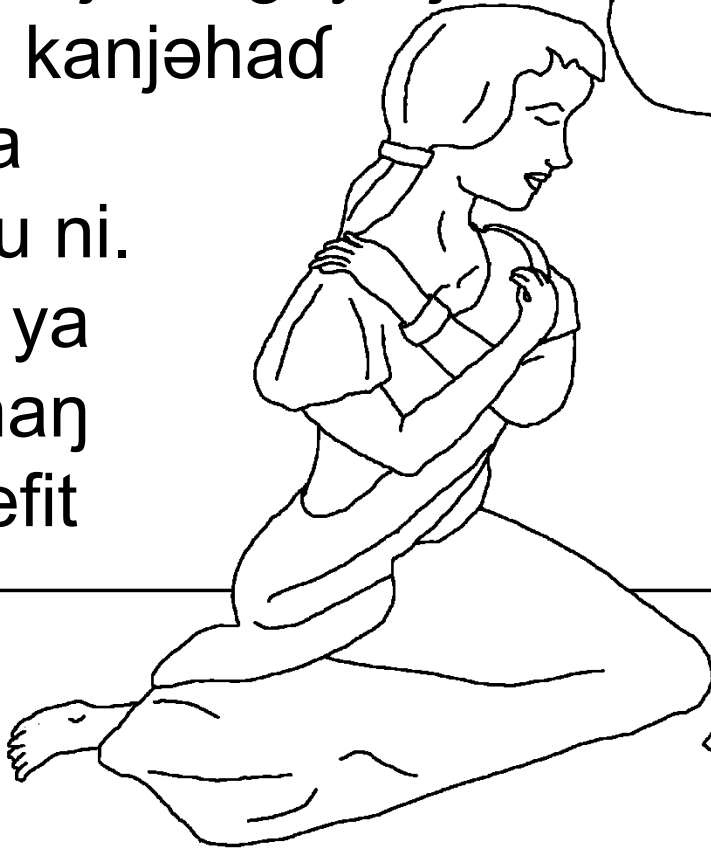


Eslini Mari àhi : « Nu nèsər zal do ni ti,
anazay huf gani ti ahəmamam ? »

Məslər ge Melefit ni àhəngrifəŋ, àhi :

« *Məsuf Njəlatani amərəkuka,
Melefit naŋ agavəla drin amagraŋ
ti kənjəhad a njəda gayan
bu akada ya kanjəhad
e zəhweri ga
məŋgəhaf bu ni.
Nahkay wur ya
ekiweya ni naŋ
njəlata, Melefit

amazalay
naŋ Wur
gayan. »



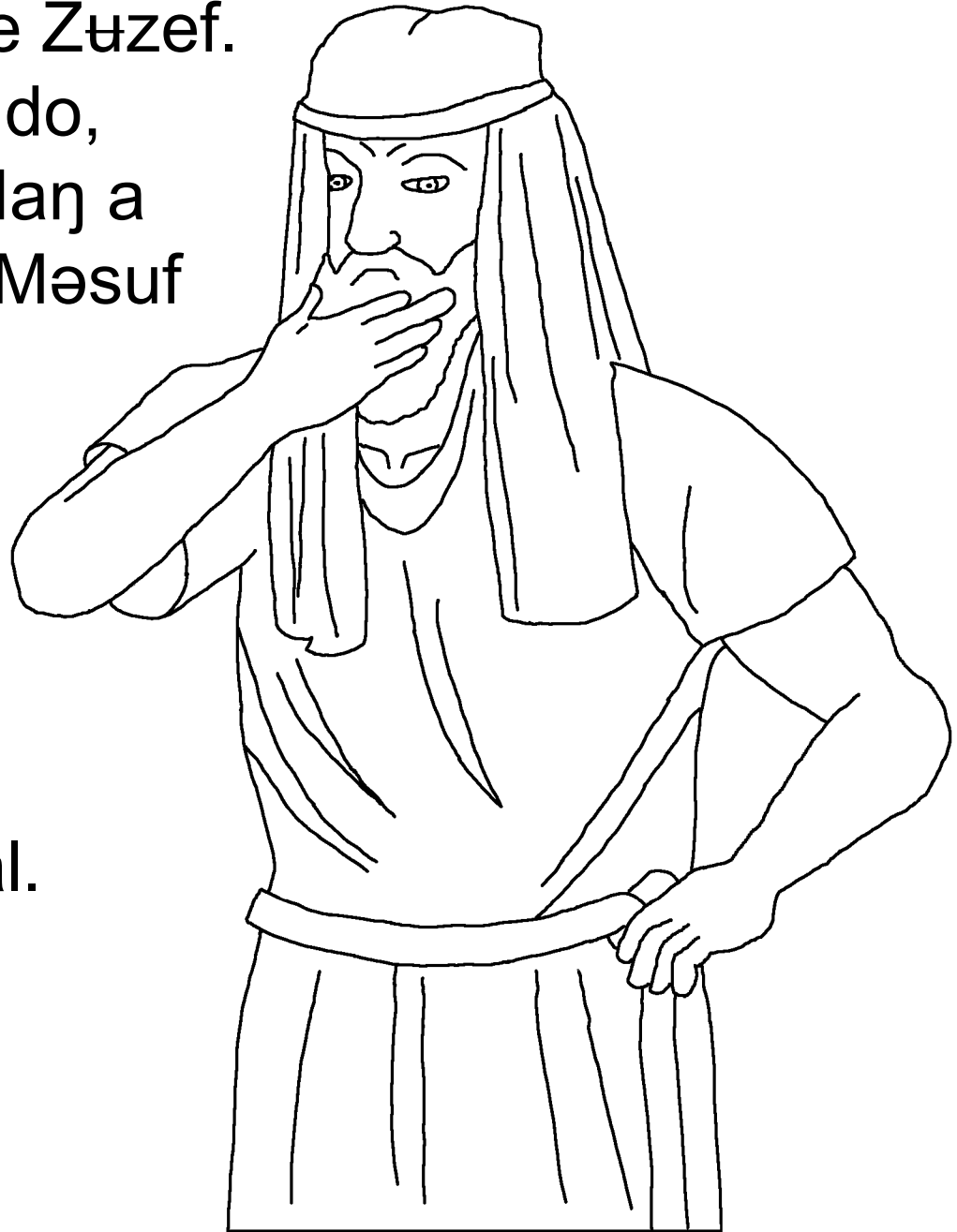
Ka sarta gani nani Mari àsləka, àcəloru ke
weceweceni gwar a həma vu, a kəsa nahan
vu ka haɗ *Zude. Òru ènjɛa ti àhuriyu a ahay
vu afa ga Zakari, àgri sa
ana Elizebet wal ga
Zakari ni. Elizebet àra
ècia sa ga Mari na ti
wur ya ti a huɗ gayan
bu ni àdadaɗ.



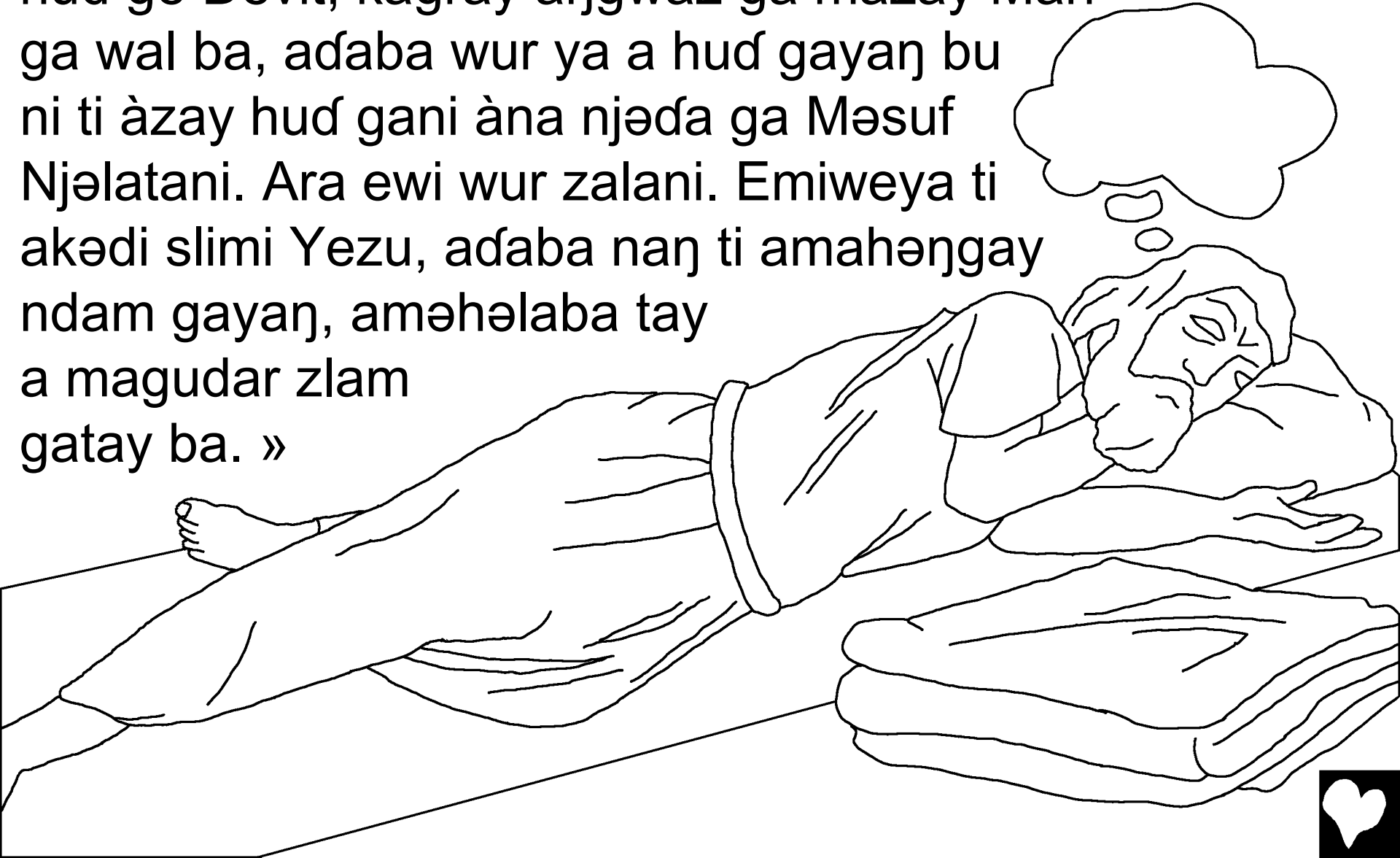
Eslini *Məsuf Njəlatani èsliva a vu vu ana
Elizebet a, mək nanj nakəŋ àdiki ana zlahay
kay kay, àdəm : « Nak ti Melefit
àgruka zlam sulumana
àtama ga wál ndahan
na dek. Àgria sulum
ana wur gayak ya a
hud bu na daya. »



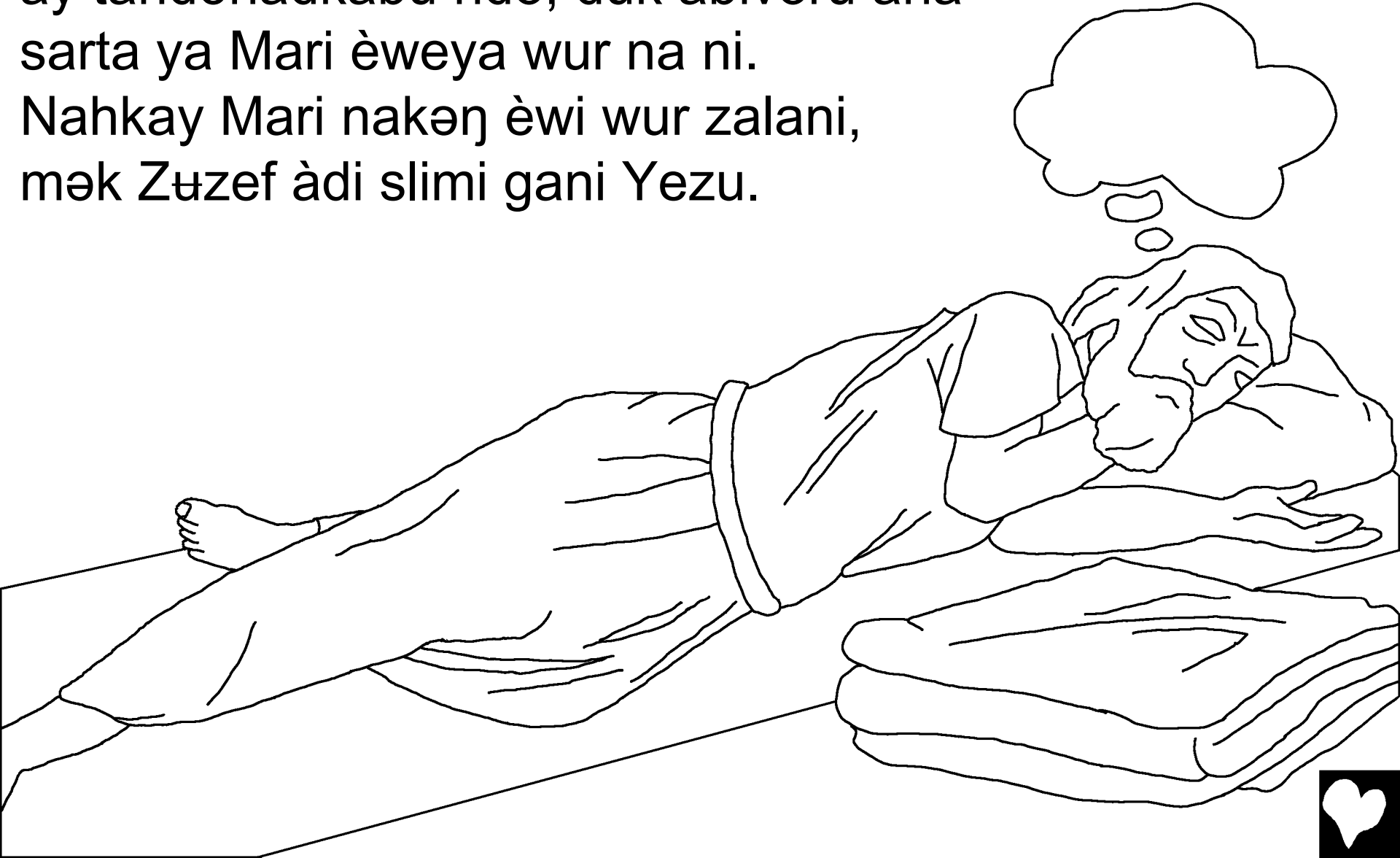
Tìwi Yezu *Krist ti àgravu nahkay hi :
mən̄jani Mari mēva ge Zəzef.
Zəzef àzay nan̄ faṅ ndo,
ay tìpi ti nan̄ a huď. Nan̄ a
huď ti àna njəďa ga *Məsuf
Njəlatani. Zal gani
Zəzef ti nan̄ mis
jireni, nahkay àra
èpia nan̄ a, nan̄ a
huď ti àwayay
maďafani do. Àďəm
ambrəṅ nan̄ akal-akal.



Nan àbu ajalay ahàr nahkay ti *mèslər ge Melefit
àngazlivu e kisim mizideni bu, àhi ahkado : « Zəzef wur
hud ge Devit, kàgray anğwaz ga mazay Mari
ga wal ba, adaba wur ya a hud gayan bu
ni ti àzay hud gani àna njəda ga Məsuf
Njəlatani. Ara ewi wur zalani. Emiweya ti
akədi slimi Yezu, adaba nan ti amahəngay
ndam gayan, aməhəlabə tay
a magudar zlam
gatay ba. »

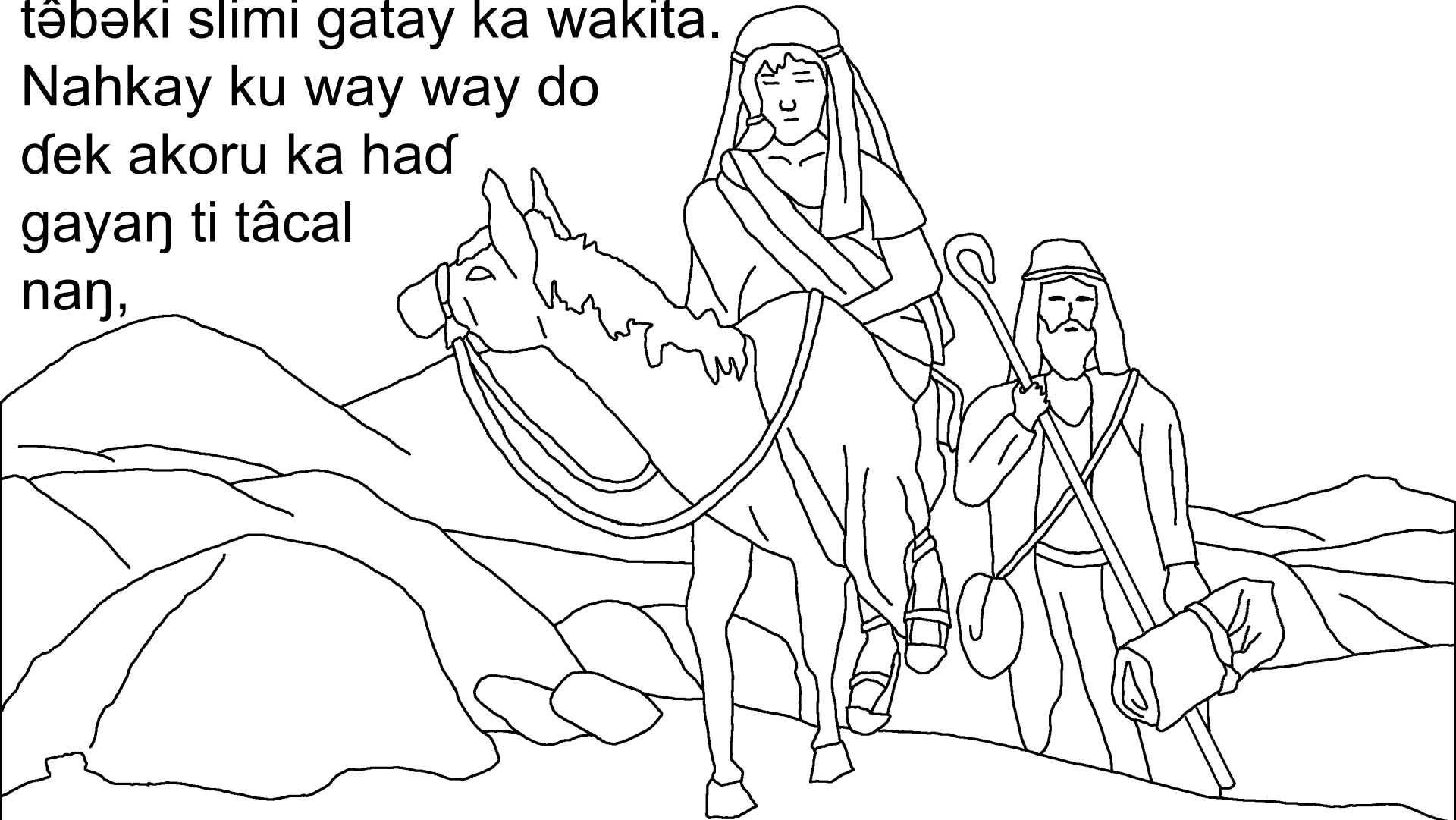


Zɔzef nakɛŋ àra èpidɛkva ti àgray ere ye ti mɛslɛr ga
Bay Melefit àhi gray ni. Àzay Mari nakɛŋ ga wal,
ay tàndəhadkabu ndo, duk àbivoru ana
sarta ya Mari èweya wur na ni.
Nahkay Mari nakɛŋ èwi wur zalani,
mɛk Zɔzef àdi slimi gani Yezu.



Ka sarta gani nani ti Egüst *bay gəḏakani ga ndam Rom
àḏəmva. Àḏəm tâcal mis ga haḏ ya nan agur ni ḏek,
têbêki slimi gatay ka wakita.

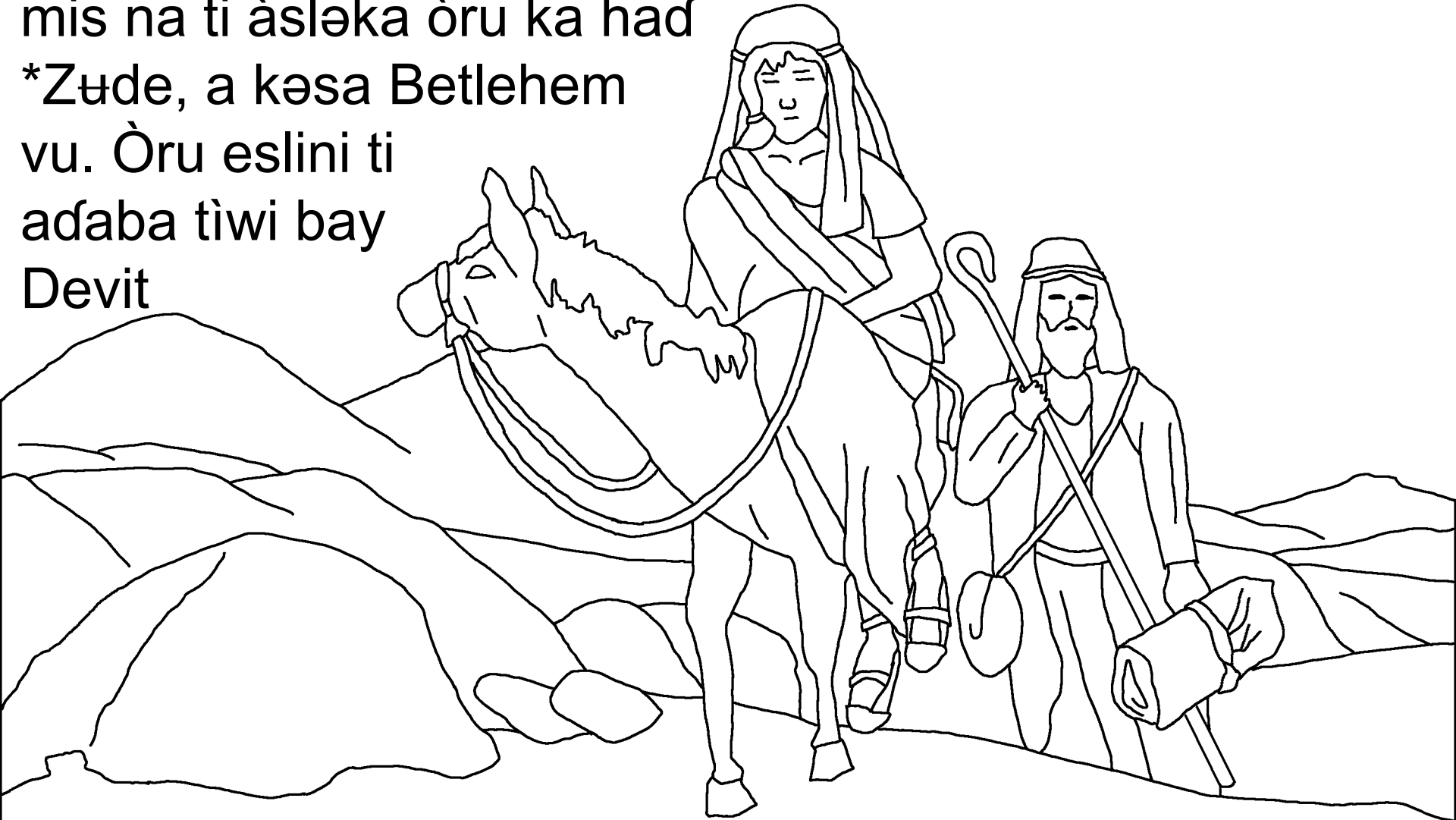
Nahkay ku way way do
ḏek akoru ka haḏ
gayan ti tâcal
nan,



têbêki slimi gayan eslini.



Ka sarta gani nani ti Zəzef zal ga Mari ni naŋ àbu ka
had *Gelili a kəsa Nazaret bu. Àra ècia ma ga macal
mis na ti àsləka òru ka had
*Zəde, a kəsa Betlehem
vu. Òru eslini ti
adaba tiwi bay
Devit



bəŋ ga bəŋani ahaslani a kəsa gani nani bu.



bəŋ ga bəŋani ahaslani a kəsa gani nani bu. Ka ya ti
akoru ni ti àzəkivu wal gayan̄ Mari ju, ti tēbēki slimi
gatay a kəsa ga ata bəŋ
gatayani bu. Ka gani nani
ti wal ni hud̄
èsliliŋa.



Tòru tìnjɛa e Betlehem a
nday tèbu eslini ti vad ge
miwi wur ni ènjɛa.



Nahkay nan nakən èweya meykweya gayan wur zalana.
Àra èweya wur na ti àfiyu nan a azana vu mək àfəkad
nan a kulum vu. Tàfəkad wur ni
eslini ti adaba mis tisliva a ahay
ga ndam mirkwi
ni va, məlan
àbi va bi
palam.



Ka haɗ nani nahəma, ndam majəgay zlam tɛbu a huɗ
gili bu, tanjəhaɗ eri ga majəgay zlam gatay ga mələvaɗ.
Nday tɛbu eslini ti məslər ga Bay geli
Melefit àngazlivu ana tay,



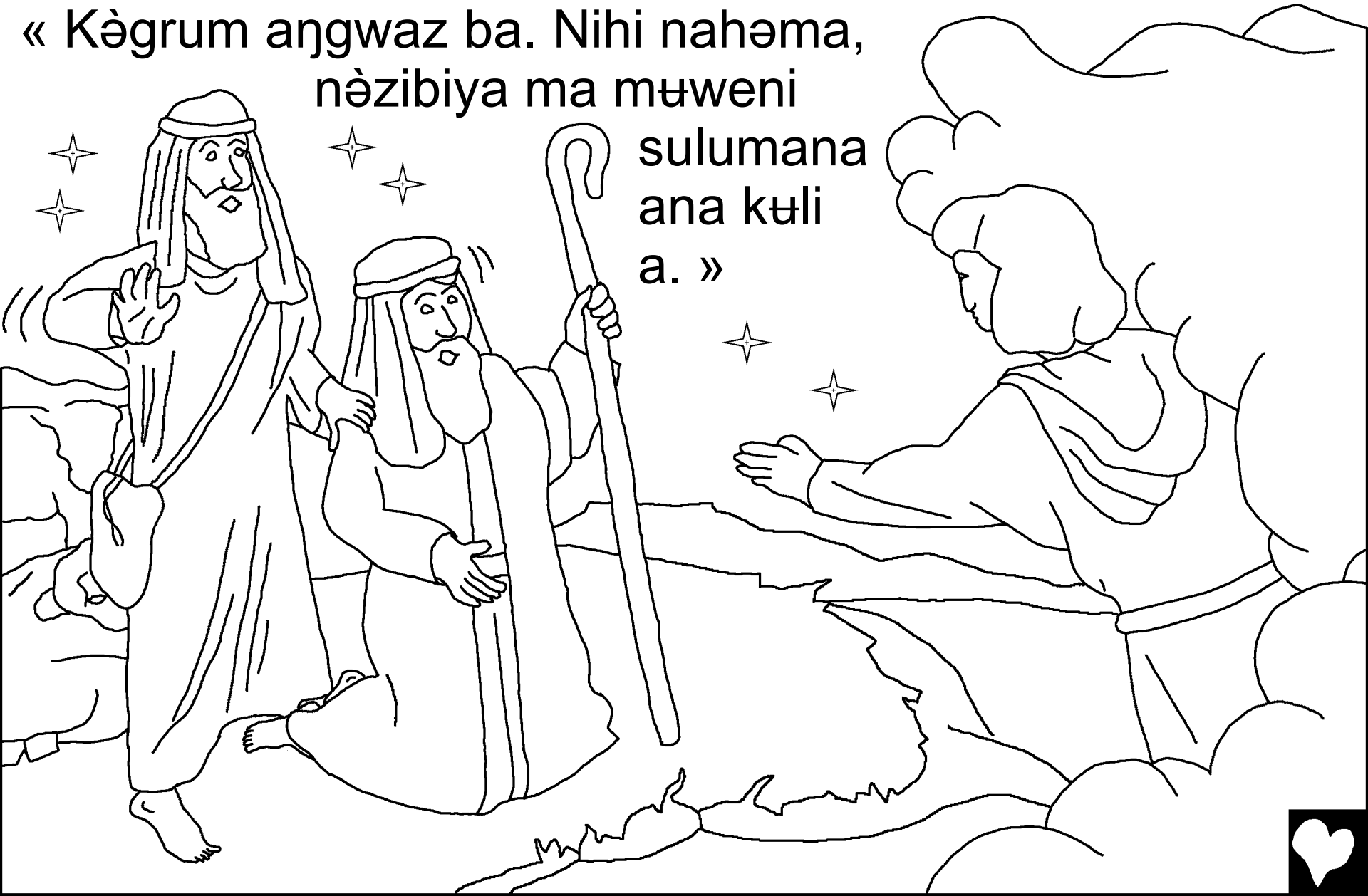
maslaɗani
ga Bay geli
Melefit
àhərkia ka
tay a ka

məlaŋ nana,
àbəvù tay e
kidīŋ vu.



Tàra tìpia nahkay ti àbiva anɣwaz ana tay a dal-dal.
Eslini *məslər ge Melefit ni àhi ana tay ahkado :
« Kègrum anɣwaz ba. Nihi nahəma,
nèzibiya ma mɔweni

sulumana
ana kɔli
a. »



« Ndam *Izireyel dek eticia ma gana ti atəmərvu àna nan
dal-dal. Ma ya ti nèzibiyu ana kəli ni ti nihi : Tìwieya bay
mahəngay mis ana kəli kana a kəsa
ge Devit ba. Nan gani

*Krist *

Bay
gəɖakani ya
amara ni, nan
Bay geli

gəɖakani. »



« Ere ye ti akəsərum naŋ àna naŋ ni ti nihi : akədumi
ahàr ana wur ndeɓ-ndeɓeni a azana bu a kulum bu. »



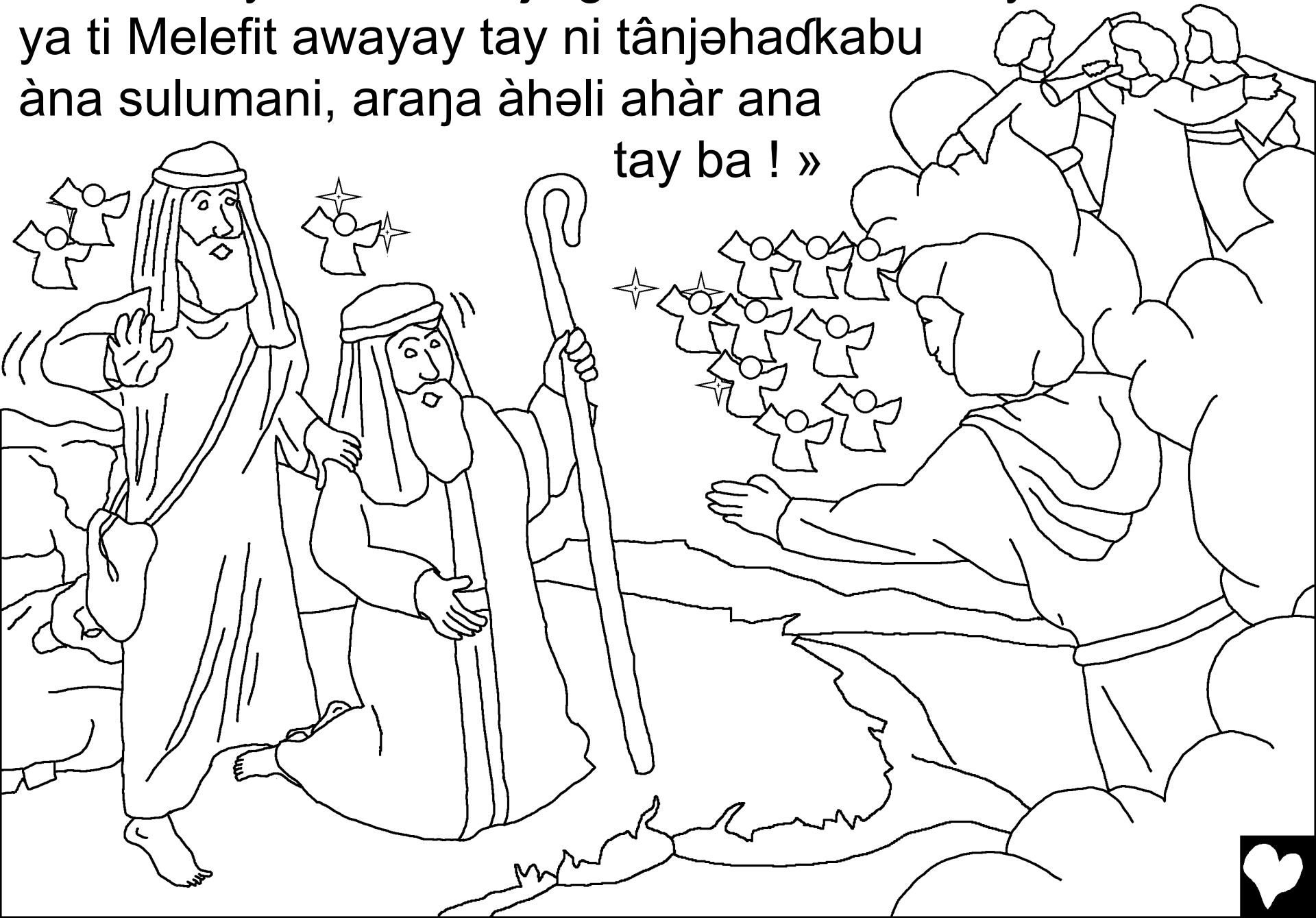
Àra àdëma nahkay ti ndam ga slaku ge Melefit dal-dal
tèzlerévaya a hud melefít va dekik hÿya,
nday tèbu akabanan, tazlëbay Melefít,
tëdëm :



« Tâzlëbay Melefít
drin agavëla ! »



« Tâzləbay Melefit drin agavəla ! Ka hađ day ndam
ya ti Melefit awayay tay ni tănəhadkabu
àna sulumani, araņa àhəli ahàr ana
tay ba ! »



*Məslər ge Melefit ni tàra tàzləba Melefit a
nahkay ti tàsləkafəŋa kà ndam majəgay
zlam na, tənɡoru a huď melefit vu.



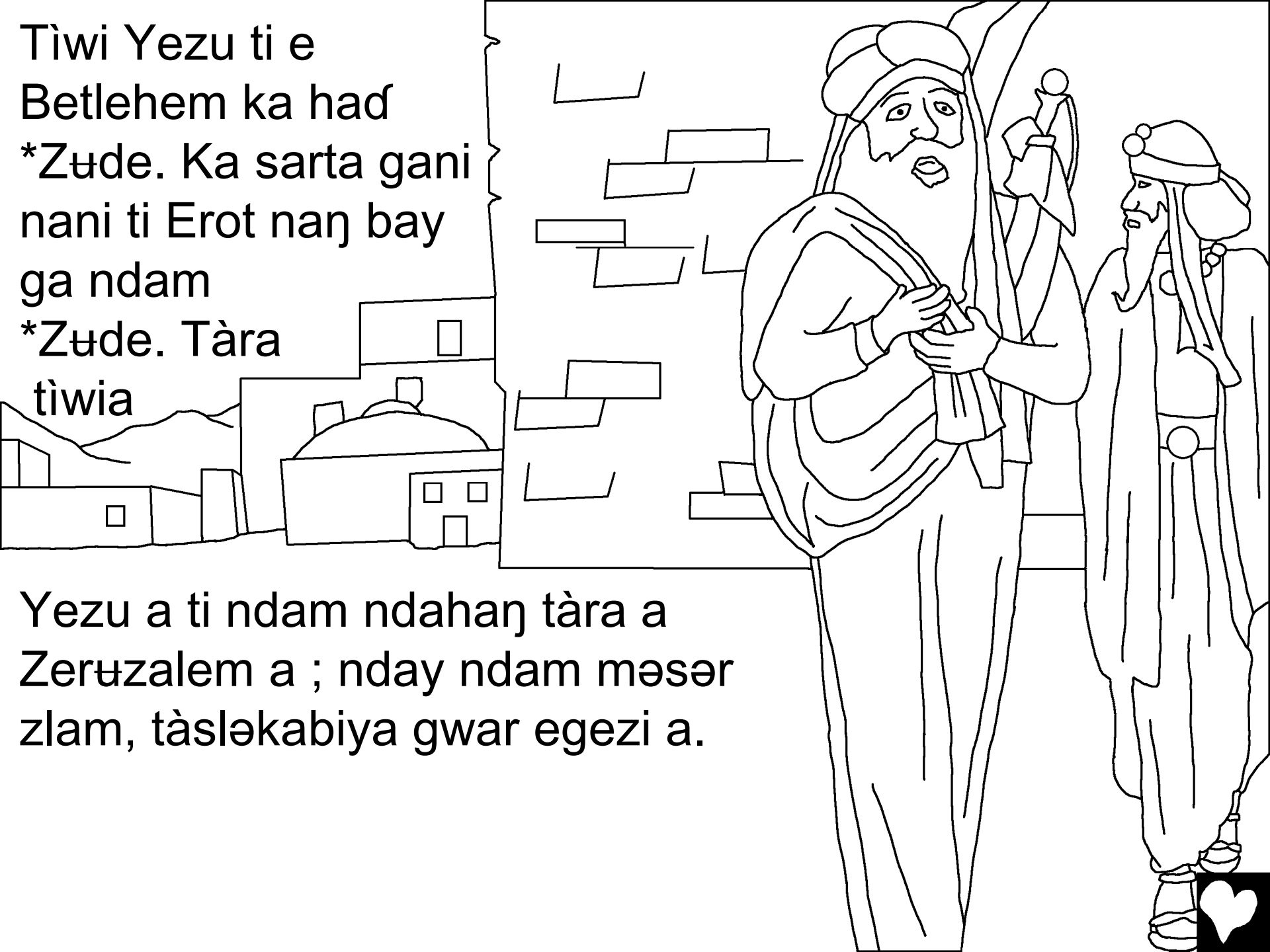
Tàra tàsləkafəŋa kà tay a ti nday ti ni
tèdəm e kidīŋ gatay bu : « Mədəgum bədak
e Betlehem, makoru mipumbiyu ere ye ti
àgravu, Bay Melefit àhi ana leli ni kwa. »



Nday nakəŋ tɛzoru asak kirim-kirim, tɔru tɛdi ahàr
ana Mari nday ata Zuzef akaba wur ndeɓ-ndeɓeni
ni, naŋ mandəhadani a kulum bu. Tàra tìpia wur na
ti tàŋgəhad pakama ga məslər ge Melefit ya àhiki
ana tay ka wur ni.



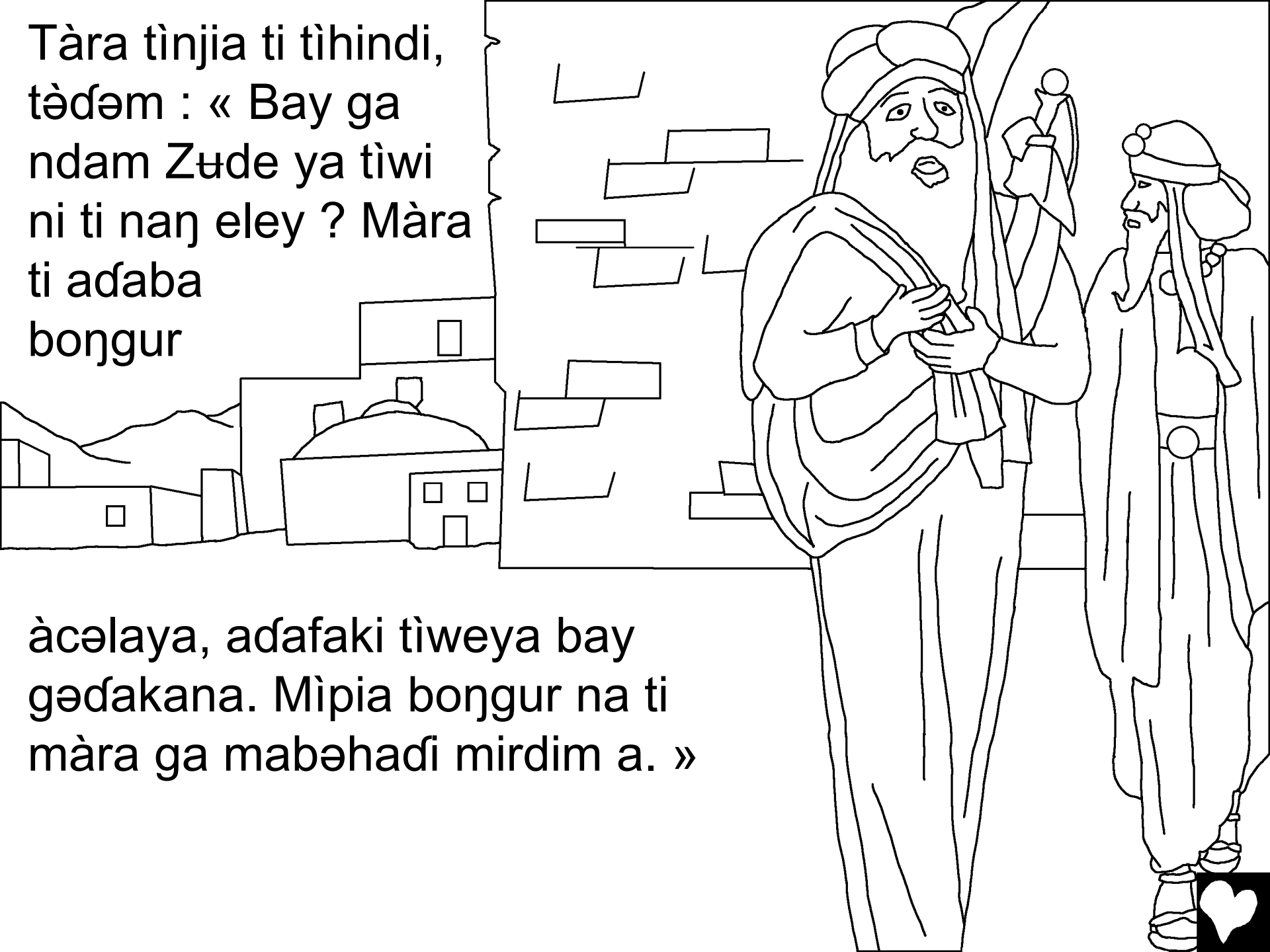
Tìwi Yezu ti e
Betlehem ka had
*Zude. Ka sarta gani
nani ti Erot nan bay
ga ndam
*Zude. Tàra
tìwia



Yezu a ti ndam ndahan tàra a
Zeruzalem a ; nday ndam mäsär
zlam, tàsləkabiya gwar egezi a.



Tàra tìnjia ti tìhindi,
tèḍem : « Bay ga
ndam Zude ya tìwi
ni ti nan eley ? Màra
ti adaba
bonḡur



àcəlaya, adafaki tìweya bay
gəḍakana. Mìpia bonḡur na ti
màra ga mabəhaḍi mirdim a. »



Bay Erot àra ècia ma na
nahkay ti àzalakabu ndam
məsər zlam ni akal-akal,
èhindifiŋa ma kà tay a, àhi
ana tay ahkado : « Bongur
ni ti àcəlaya ananaw ? »

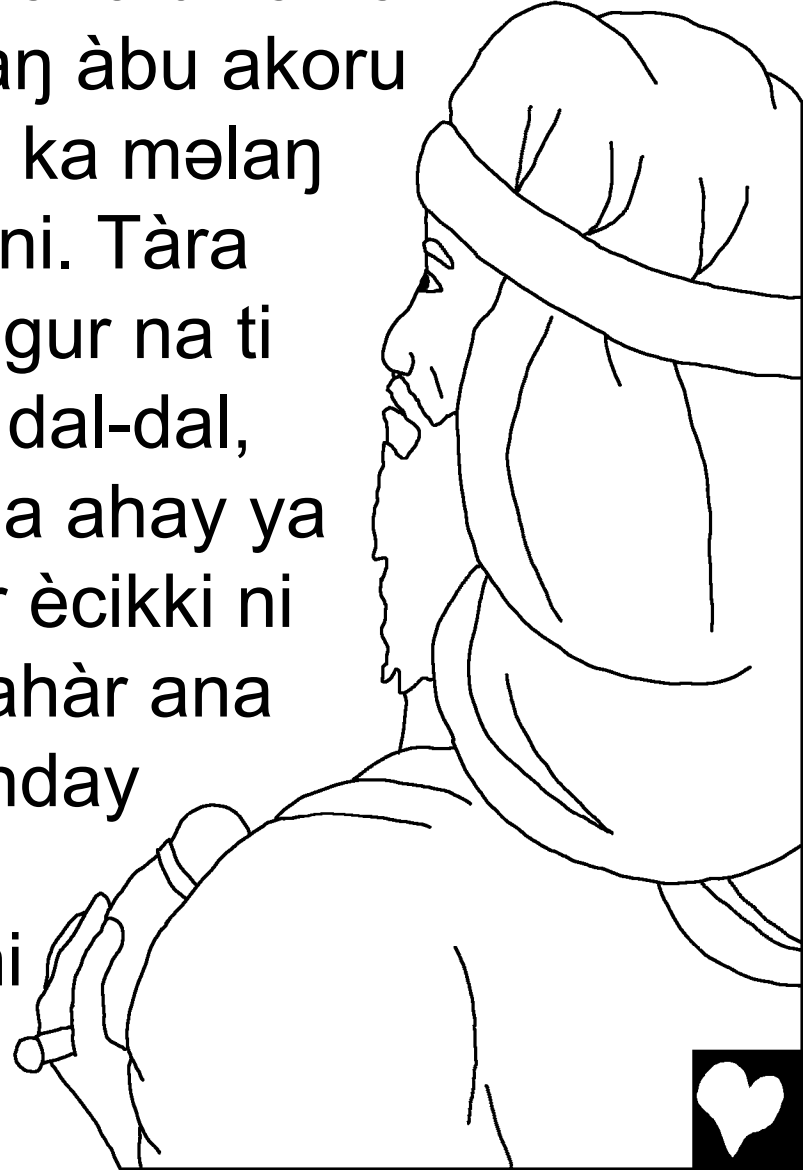


Tàra tèhia sarta gana ti
àsləroru tay e Betlehem,
àhi ana tay : « Dəgum,
kəđəbum məlan ga wur ya
tiwi ni lala. Akəsəruma
məlan gana ti, ɲguma ti
kêhəɲgrumu ma gani.
Ađaba nu day nara nakoru
ga mabəhađi mirdim. »



Nday nakəŋ tàra tìcia ma ga bay na ti tàsləka. Nday
tèbu takoru e divi bu ni ti tìpi bonɗur ya àcəlaya gwar
egezi a ni, naŋ àbu akoru kama
gatay. Bonɗur ni naŋ àbu akoru
nahkay ti òru ècikki ka məlan
ga wur ya naŋ àvu ni. Tàra

tìpia bonɗur na ti
təmərva dal-dal,
təhuriyu a ahay ya
ti bonɗur ècikki ni
vu, tèdi ahàr ana
wur ni nday
ata
məŋani
Mari.



Tàra tìpia wur na ti tàbèhadi mirdim grik meleher ndiba
ndiba ana had, mək tèzləkaba sahar gatay a, tèhəlaya
zlam a, tèbi ana wur ni. Zlam gani
nday hi : gru, haf ya tamal
tazəbay ezi ti àbəlay ni, akaba
haf nahan təzalay mir, ezi
akada ge tersel ni.



Kələŋ gani Melefıt àhi ma ana tay e kisim mizidəni bu,
àhi ana tay ahkado : « Kəŋgumoru gwar afa ga Erot
ba. » Nahkay nday nakəŋ tàsləka,
təŋgoru a magam gatay àna
divi nahan zlam gatay.



Ndam mäsär zlam ni tàrà
tàsləka ti *məslər ge Melefit
àngazlivu ana Zəzef e kisim
mizideni bu, àhi ahkado :
« Sləka, za wur na nday ata
məṇana, cuhworu àna
tay gwar ka haď Ezip.
Ekinjəmiya ti njəhaďuma
eslina. Anəhuk “Sləka”
day kwa ti

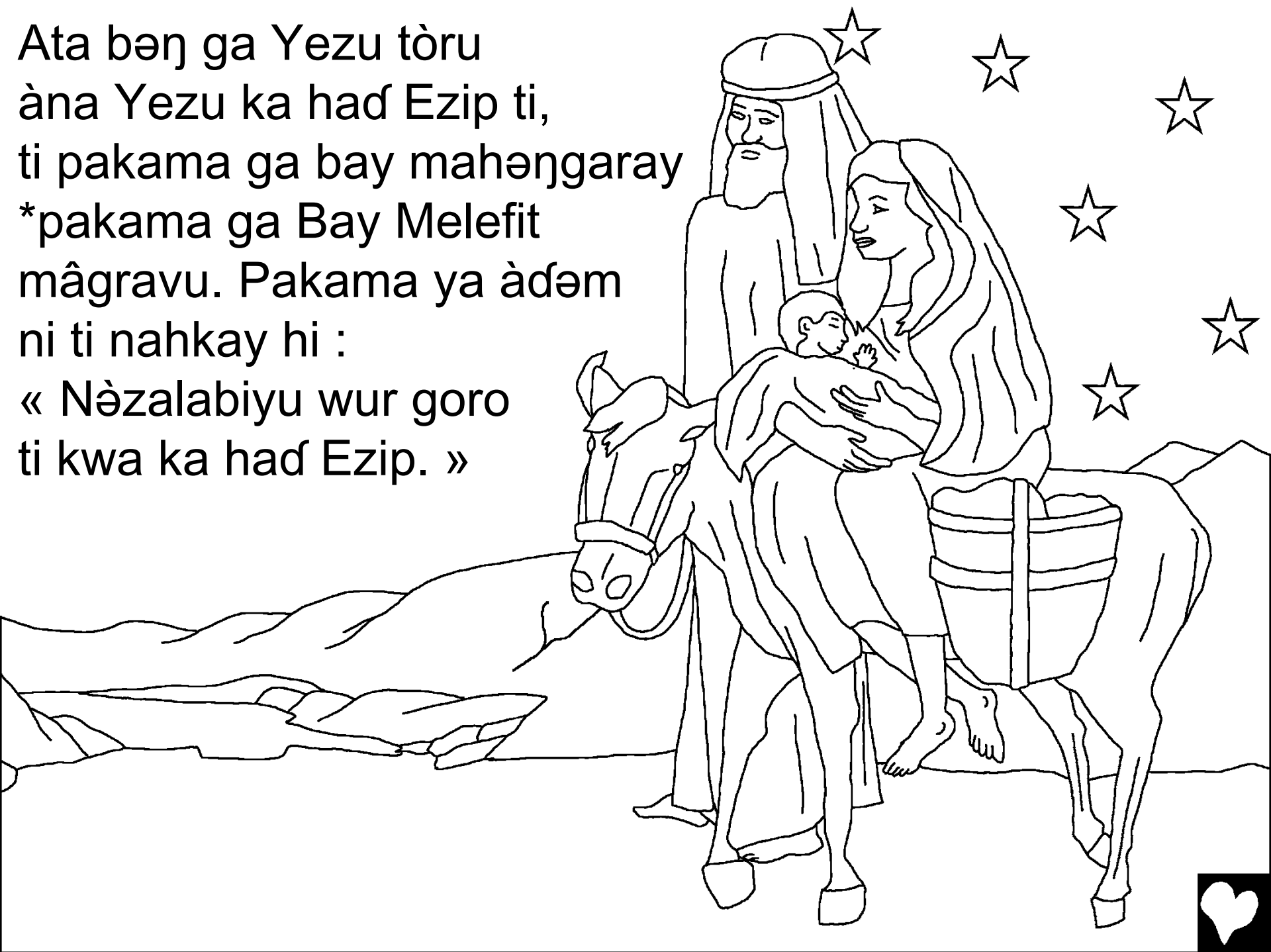
akəsləkumbiya. Adaba
*Erot naṇ àbu adəbay divi ge
mijṇ wur ni. »



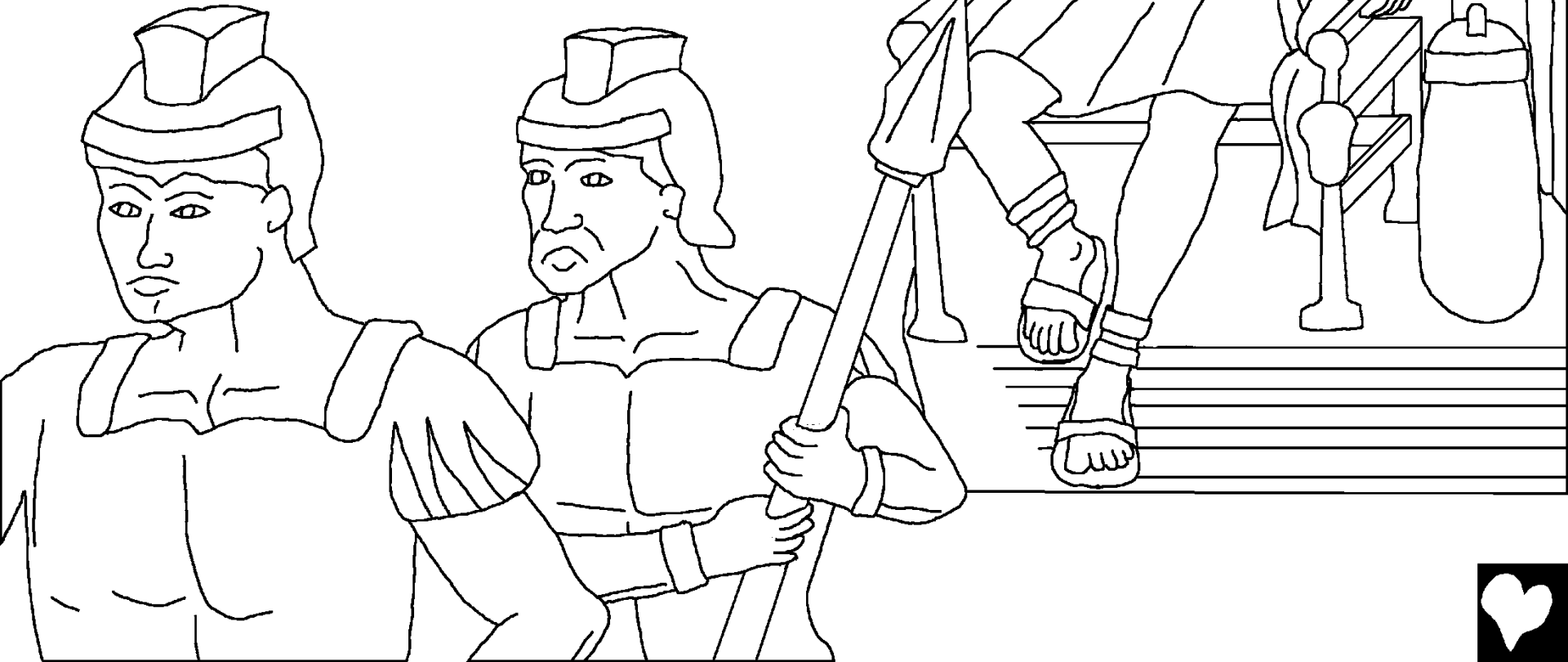
Zɔzef àra ècia ma na nahkay
nahəma, ga mɛlavad gani nani
ècikaba, àzay wur ni nday ata
mən ga wur ni, òru ka had
Ezip. Tòru tìnjɛa eslina ti
tànjəhadíyú duk àbiviyyu
ana kisim ga bay Erot.



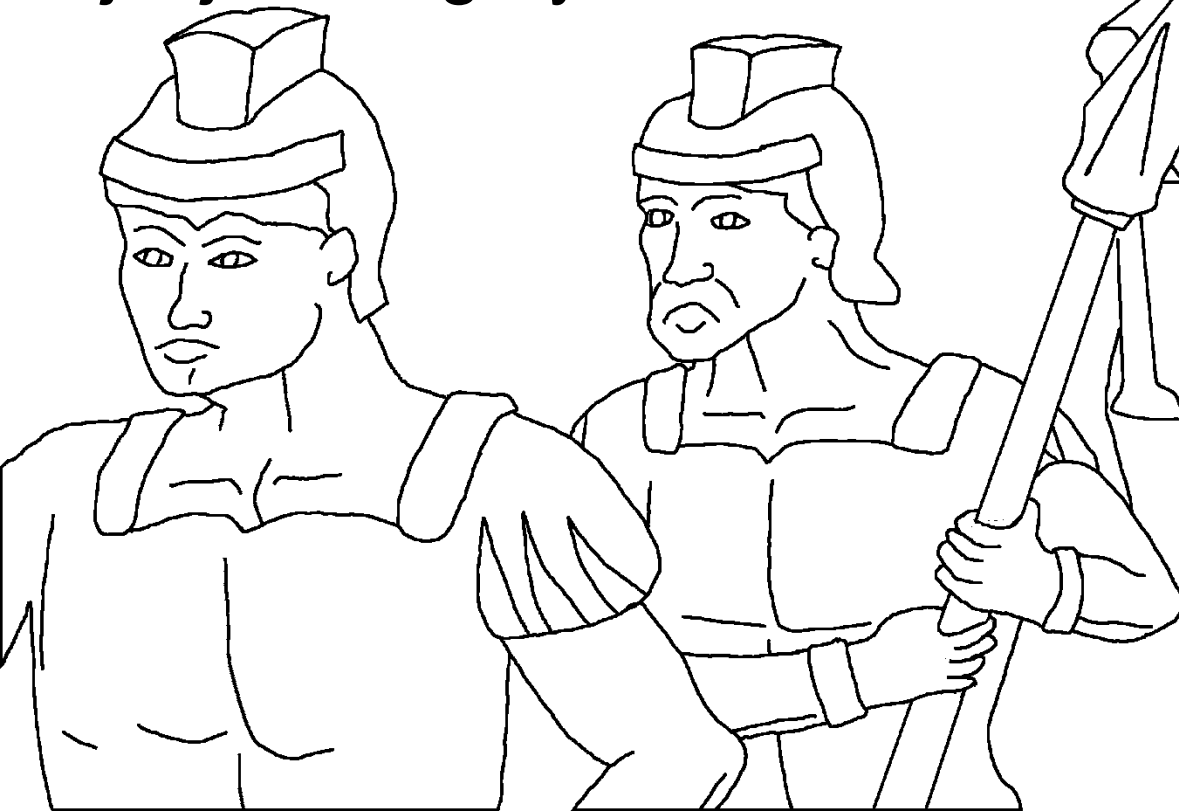
Ata bəŋ ga Yezu tòru
àna Yezu ka haɗ Ezip ti,
ti pakama ga bay mahəŋgaray
*pakama ga Bay Melefit
mâgravu. Pakama ya àɗəm
ni ti nahkay hi :
« Nèzalabiyu wur goro
ti kwa ka haɗ Ezip. »



Erot àra ècia ndam mäsär zlam
ni tàgosa nan a ti àzuma bëruv
a dal-dal. Nahkay àslëroru mis,
àhi ana tay tôru tâbazl bëza ga
kësa Betlehem akaba bëza ge
mis ya tanjêhad kà gëvay gani
ni.



Àhi ana tay tâbazl bəza ya ti
təzuma vi a cə cəna akaba ya
tìsli vi cə cəni ndo ni dek.
Àðəm tâbazl bəza ge vi cə
cəni ni ti adaba ndam məsər
zlam ni tēhi « Mìpi bonğur
enjenjeni ti àgray vi cə nihi. »





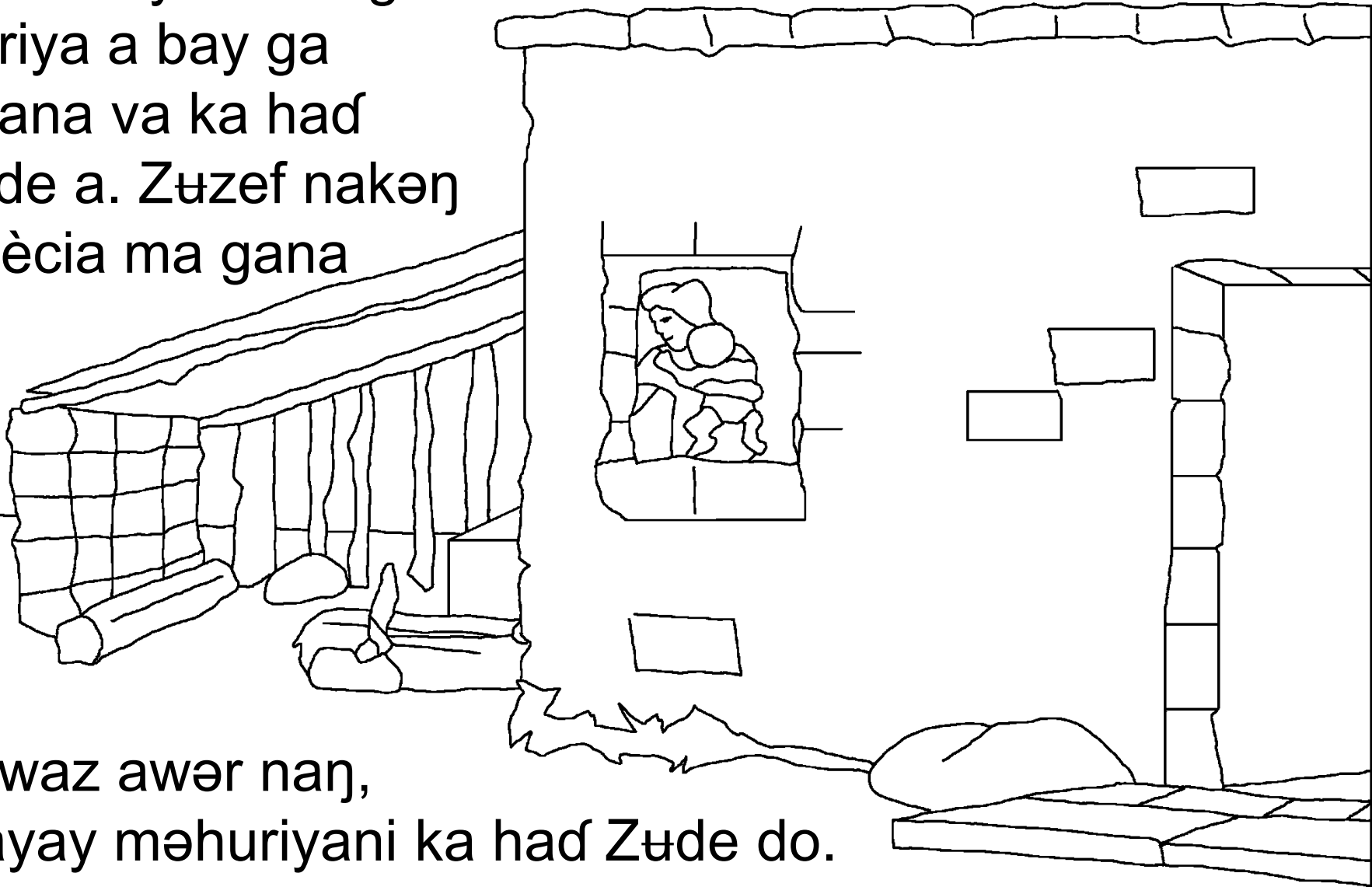
Kələŋ gani bay *Erot nakəŋ
àməta. Àra àməta ti məslər ga
Bay Melefit àŋgazlivu ana
Zəzef ka haď Ezip e kisim
mizidəni bu keti, àhi ahkado :

« Cikaba, za wur na
nday ata mənana,
kəŋgoru àna tay ka haď
Izireyel. Aďaba ndam
ya ti

tàwayay makad wur
ni ti tèməta. »



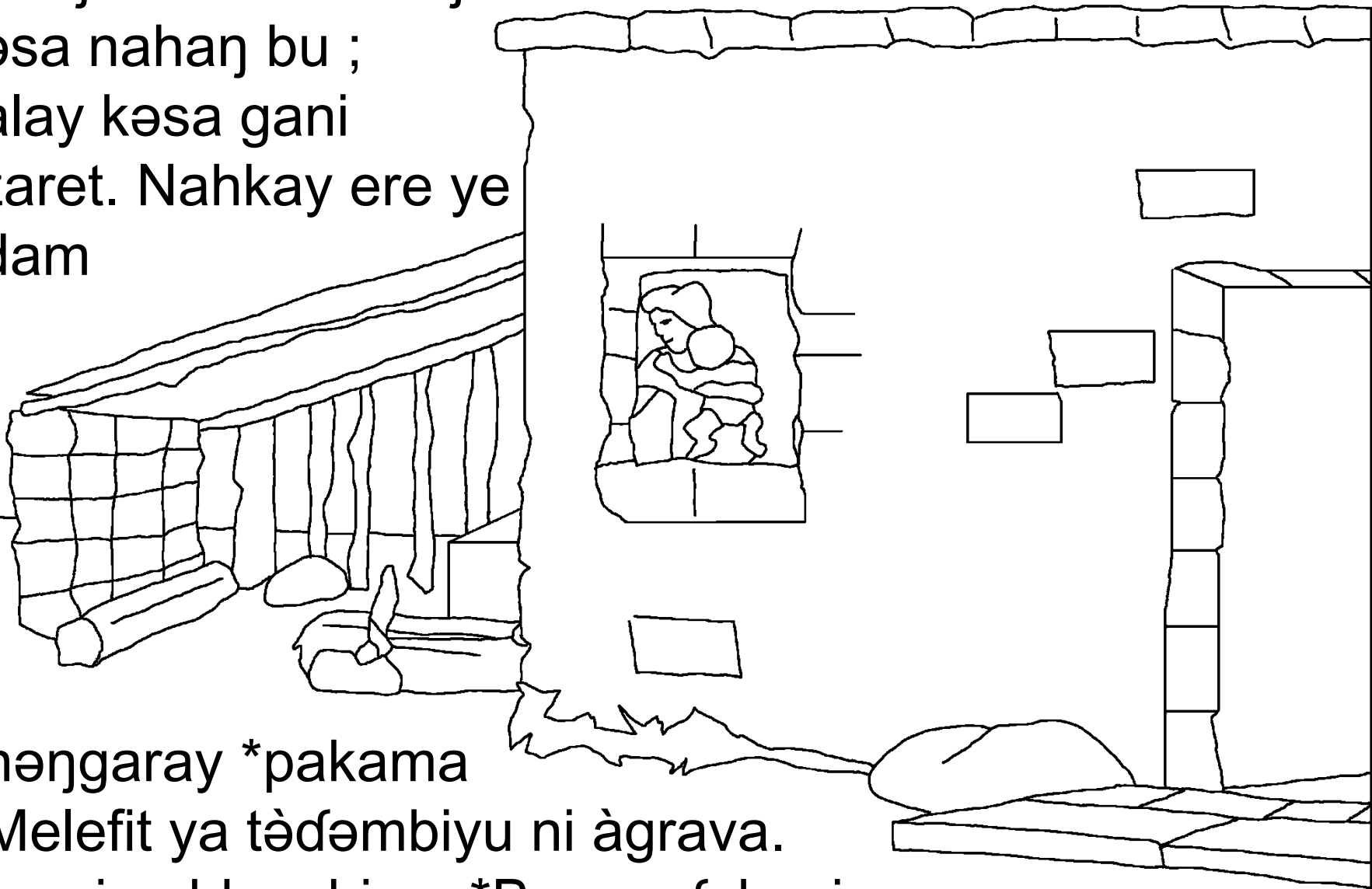
Ay Erseleyus wur ga Erot
àhuriya a bay ga
bənana va ka had
*Zude a. Zuzef nakən
àra ècia ma gana
ti



aṅgwaz awər naṅ,
àwayay mēhuriyani ka had Zude do.
Eslini *məslər ge Melefit àhi ma e kisim
mizideni bu, nahkay Zuzef nakən òru ka had *Gelili.



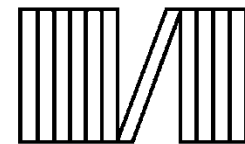
Òru ènjɛa eslina ti ànjəhad
a kəsa nahan bu ;
təzalay kəsa gani
Nazaret. Nahkay ere ye
ti ndam



mahəŋgaray *pakama
ge Melefit ya tɛdɛmbiyu ni àgrava.
Ma gani nahkay hi : « *Bay gɛdakani
ya amara ni ti atəzalay nan zal Nazaret. »



Nèdèm nahkay ti adaba Melefit àwaya
mis ga duniya dal-dal. Nahkay àslərbiyu
Wur gayan bəlan bəlanani ni, àvi ana
tay, ti ku way way do tamal àfəkia
ahàr ka Wur na ti èji do, anget
sifa ya àndav day-day
do ni sawan.



Rom 3:23 mis dek tàgudara zlam a ; nahkay nday drin drin
akaba Melefit Bay njəda-njədani ni, tòru afa gani koksah.

Rom 6:23 Tamal mis agudar zlam ti aməngət zlam ka
duwa gani ; ere ya aməngət ni ti kisim. Aməmət azuhva
zlam magudarani gayan ni. Ay zlam ya ti Melefit avi ana
mis ni ti avi ana tay ga sulum : avi ana tay ti *sifa ya àndav
day-day do ni ; avi ti ana nday ya ti tìgia akada mis bəlan
akaba Bay geli Yezu *Krist a ni.

Hebri 9:27 Mis hihiriken i lu amət sak bəlan ciliŋ, kələŋ gani
Melefit amagrafəŋa seriya.



Efez 2:8,9 Melefit àhəŋgay kɛli ti ga sulum gayan ededɪŋ :
agri sulum gani nani ana kɛli adaba kəfumki ahàr ka nan,
do ni ti àgri ana kɛli ti ka duwa ge tɔwi gekɛli ya kəgrumi ni
do. Zlam gani nani dek ti Melefit àgri ana kɛli ga sulum
gayan zlam gayan. Nahkay ti àhəŋgay kɛli adaba lekɛlɛm
kəgruma tɔwi sulumana palam do, àhəŋgay kɛli ga sulum
gayan cilɪŋ, ti ku way way do èji zlabay àna tɔwi gayan
gayanani ba.

Rom 10:9,10 Pakama gani nahkay hi : Tamal nak nakani
kədəm àna ma gayak kè eri ge mis Yezu ti nan Bay
gəɖakani, tamal kəgəskabá a məbərɔv gayak ba Melefit
àhəŋgaraba nan e kisim ba ti, Melefit amahəŋgay kur.
Tamal mis afəki ahàr ke Krist àna məbərɔv bəlan ti, Melefit
adəm maslanja gani nani mis jireni kè eri gayan. Tamal mis
adəm àna ma gayan kè eri ge mis Yezu ti nan Bay
gəɖakani ti, Melefit amahəŋgay maslanja nani.



Zen 3:16,17 Nèdèm nahkay ti adaba Melefit àwaya mis ga duniya dal-dal. Nahkay àslərbiyu Wur gayan bəlan bəlanani ni, àvi ana tay, ti ku way way do tamal àfəkia ahàr ka Wur na ti èji do, anget sifa ya àndav day-day do ni sawan. Melefit àslərbiyu Wur gayan a duniya vu ti ga mægəs mis ga duniya ni àna seriya do : àslərbiyu nan ti ga mahəngay mis ga duniya àna nan sawan.

1 Zen 5:11-13 Melefit àhi mam ana leli mam ? Àdèm àvia *sifa ya àndav day-day do ni ana leli a. Sifa gani nani ti mənget azuhva Wur gayan Yezu Krist. Maslana ya ti àgəskabá Wur ge Melefit a ni ti angeta sifa. Maslana ya ti àgəskabu Wur ge Melefit ndo nahəma, anget sifa ndo. Pakama gani nani ti nəbiki ana kuli adaba kəfumkia ahàr ka Wur ge Melefit a ; nawayay ti kəsərum lekulum kəbum àna *sifa ya àndav day-day do ni.



Meciyṯ 1-2; Lṯk 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Muyang NT (muy) © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.
All rights reserved.

<https://www.bible.com/bible/1142/MAT.1.MUY>

©2026 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

